Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

Dátum: 3. 9. 2010
Meno pracovníka a podpis: Erika Vašková

PSB PP-11-42/2008 (90)
753 70-99-90/EL

Zmluva o dodávke pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd

uzatvorená v zmysle zákona č. 442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

registračné číslo zmluvy: [redacted]

článok č. 1
Zmluvné strany

Dodávateľ

	Podtatranská vodárenská prevádzková spoločnosť, a. s.	
V zastúpení:	**Ing. Róbert Tencer, generálny riaditeľ PVPS, a.s.** splnomocnený na zastupovanie plnomocenstvom zo dňa 01.01.2007 **Ing. Patrik Tkáč, PhD., ACCA., obchodný riaditeľ PVPS, a.s.** splnomocnený na zastupovanie plnomocenstvom zo dňa 02.10.2006	
Sídlo:	Hraničná 662/17, 058 89 Poprad	
IČO:	36 500 968	DIČ: 2021918459 IČ DPH: SK2021918459
Zástupca vo veciach technických:	vedúci divízie / správca obvodu	
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.	č. ú.: 2629107234/1100
Registrácia:	Obchodný register Okresného súdu Prešov, oddiel: Sa, vložka č.: 10301/P	

Odberateľ (Producent)

	Ministerstvo obrany SR Posádková správa budov Poprad	
V zastúpení:	Ing. Štefan Pribilinec, riaditeľ PSB Poprad, ul. 29. augusta 5	
Ulica:	Kutuzovova	
Číslo súpisné/orientačné:	8	
Obec:	Bratislava – Nové Mesto	PSČ: 832 47
IČO:	30845572	DIČ: IČ DPH:
Zástupca vo veciach technických:	Jozefína Mudráková	
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica	č.ú.: 7000172461/8180
Registrácia:	zo zákona	

Miesto odberu

Názov odberu:	**Budova**	technické číslo odberu:	[redacted]
Ulica:	Currie		
Číslo súpisné/popisné:	730	kód obce:	143
Obec:	Poprad	PSČ:	058 01
Činnosť:	nevýrobná		

článok č. 2
Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je:

dodávka pitnej vody verejným vodovodom	áno
odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou	áno
odvádzanie zrážkových vôd z povrchového odtoku verejnou kanalizáciou	áno

2. Dodávateľ je povinný zabezpečiť kvalitu a tlak dodávanej pitnej vody podľa platnej legislatívy. Prerušenie dodávky pitnej vody je dodávateľ povinný oznámiť v zmysle zákona č. 442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách (ďalej iba ZVK).

článok č. 3
Cena, fakturačné a platobné podmienky

1. Za dodávku pitnej vody z verejného vodovodu platí odberateľ dodávateľovi vodné.
2. Za odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou platí producent dodávateľovi stočné.

Posádková správa budov * Poprad *

Kópia overená s originálom dňa: 21 JAN. 2009

3. Za odvádzanie zrážkových vôd z povrchového odtoku verejnou kanalizáciou platí producent dodávateľovi stočné.

4. Vodné a stočné sa určia na základe platného Rozhodnutia ÚRSO, alebo iného platného predpisu. Ku dňu podpisu zmluvy je účinné Rozhodnutie ÚRSO 598/2002 Z.z. Ak počas platnosti zmluvy dôjde k zmene regulovaných cien za dodávku pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd, ceny sa zmenia ku dňu účinnosti rozhodnutia ÚRSO alebo ku dňu účinnosti právneho predpisu, ktorým sa reguluje výška vodného a stočného.

Ceny platné ku dňu uzatvorenia zmluvy:
(ceny sú uvedené bez DPH)

domácnosti:	Vodné	27,90	Sk / m3
	Stočné	23,10	Sk / m3
ostatné odbery:	Vodné	27,90	Sk / m3
	Stočné	23,10	Sk / m3

5. Vyúčtovanie vodného a stočného sa vykoná pravidelne [4 x ročne]

Odberateľ uhradí stály preddavok vo výške.....0..... Sk a v mesačných intervaloch, vždy do 14 dňa nasledujúceho mesiaca bude uhrádzať mesačný preddavok vo výške .....0..... Sk.
Po vyúčtovaní môže dodávateľ upraviť výšku preddavku na základe skutočnej výšky vodného a stočného. Zmenu preddavku dodávateľ písomne oznámi odberateľovi, odberateľ začne uhrádzať zmenenú výšku preddavku počnúc mesiacom nasledujúcom po mesiaci, kedy oznámenie obdržal.

6. Splatnosť vyúčtovania je dohodnutá 21 dní odo dňa jeho vystavenia. Dňom úhrady sa rozumie deň pripísania úhrady na účet dodávateľa. V prípade omeškania platby môže dodávateľ, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, vykonať vyúčtovanie úrokov z omeškania, a to vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

7. V prípade, že nebude splatné vodné alebo stočné alebo dohodnutý preddavok na vodné a stočné splatené do 30 dní po lehote splatnosti má dodávateľ právo po upozornení odberateľa prerušiť dodávku vody a odvádzanie odpadových vôd. Rovnako môže postupovať aj v prípade neplnenia iných povinností odberateľom, najmä nespínenie dlhu z iného titulu ako dodávka a odvádzanie vôd do 30 dní od splatnosti a z iných dôvodov v súlade s §32 ZVK. Dodávateľ má právo započítať prípadný preplatok voči neuhradeným dlhom odberateľa. Preplatok nižší ako 50 Sk nebude vrátený odberateľovi a bude zaúčtovaný k dohodnutým preddavkom na vodné a stočné v prospech odberateľa.

článok č. 4
Základné údaje o dodávke pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd

1. Dátum začatia dodávky pitnej vody a odvádzania odpadových vôd: [redacted]

2. Účel dodávky vody

Dodávka pitnej vody pre domácnosti:	0	%
Dodávka pitnej vody pre ostatné odbery:	100	%

3. Odvádzanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie:

Odvádzanie odpadových vôd z domácností	0	%
Odvádzanie odpadových vôd z ostat. odberov	100	%
Odvádzanie zrážkových vôd (platný v roku uzatvorenia zmluvy)	575	m^3/rok
Odvádzanie odpad. vôd z rôznych zdrojov	0	m^3/rok

4. Množstvo zrážkových vôd z povrchového odtoku sa určí na základe platných právnych predpisov (ku dňu podpisu zmluvy je to vyhl. MŽP SR č. 397/2003 Z. z.) z odvodňovanej plochy, dlhodobého ročného úhrnu zrážok podľa SHMÚ, súčiniteľa odtoku a kategórie povrchu plochy.

Kategórie povrchu plôch:

Kategória A	- zastavané plochy a málo priepustné plochy (strechy, betónové a asfaltové povrchy)	995 m2
Kategória B	- čiastočne priepustné spevnené plochy (dlažby s vyšpárovaným pieskom, štrkom a pod.)	0 m2
Kategória C	- dobre priepustné plochy pokryté vegetáciou (trávniky, záhrady)	0 m2

Posádková správa budov * Poprad *

Kópia overená s originálom dňa: 21 JAN. 2009

5. Druh použitého fakturačného meradla

Dodaná pitná voda:	vodomer	umiestnenie:	v budove polikl.
Odvedená odpadová voda:	vodomer	umiestnenie:	v budove polikl.
Rôzne zdroje:	-	umiestnenie:	-

6. Povolené množstvo vôd

Povolený odber pitnej vody	0,032 l/s	1000 m3/rok
Povolené vypúšťanie odpadových vôd	0,050 l/s	1575 m3/rok

7. Povolené znečistenie vypúšťaných odpadových vôd

Ukazovateľ znečistenia	maximálny limit
Chemická spotreba kyslíka ($CHSK_{Cr}$)	1 000 mg/l
Biologická spotreba kyslíka (BSK_5)	500 mg/l
Nerozpustné látky (NL)	600 mg/l
Extrahovateľné látky (EL)	100 mg/l
Nepolárne extrahovateľné látky (NEL_{UV})	10 mg/l
pH	6 až 9

Maximálny limit je stanovený pre kvalifikovanú bodovú vzorku.

8. V prípade, že producent prekročí vo vypúšťaných odpadových vodách maximálny limit ukazovateľa znečistenia, v dôsledku čoho dodávateľ nedodrží v odpadových vodách vypúšťaných z výustov príslušnej verejnej kanalizácie limitné hodnoty ukazovateľov znečistenia odpadových vôd stanovených v rozhodnutí vodohospodárskeho orgánu, je producent povinný nahradiť škody, ktoré týmto dodávateľovi vznikli, najmä všetky pokuty, penále, poplatky a náhrady škody. Zároveň za každé prekročenie maximálneho limitu príslušného ukazovateľa znečistenia je producent povinný zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 5 000 Sk.

9. Dodávateľ môže vykonávať kontrolu znečistenia vypúšťaných odpadových vôd na náklady odberateľa. Producent potvrdí dodávateľovi v „Protokole o odbere vzorky" vykonanie odberu vzorky odpadovej vody. Vyúčtovanie odberu a analýz vzoriek odpadových vôd vykoná dodávateľ vo vyúčtovacích termínoch za vodné a stočné samostatnou faktúrou s lehotou splatnosti 14 dní odo dňa jej vystavenia. Cena za odber a analýzu vzoriek odpadových vôd bude stanovená cenovým výmerom dodávateľa.

Maximálna početnosť kontroly znečistenia vypúšťaných odpadových vôd (v prípade že nebude zistené prekročenie limitov):	12 x ročne
Miesto odberu vzorky odpadovej vody (podrobný popis):	revízna šachta
Druh vzorky odpadovej vody:	kvalifikovaná bodová vzorka

Kvalifikovaná bodová vzorka sa získa zlievaním minimálne piatich objemovo rovnakých čiastkových vzoriek odoberaných v rovnakých časových intervaloch.

článok č. 5
Meranie množstva vôd

1. Vyúčtovanie za odobratú pitnú a odvedenú odpadovú vodu bude vykonané podľa skutočného množstva vody zisteného odpočtom z určeného meradla dodávateľa. .

2. V prípade, ak nie je množstvo vody merané, stanoví sa podľa smerných čísel spotreby vody alebo odborným technickým výpočtom v zmysle ustanovení tohto článku.

3. Producent má v súlade s ustanovením §29 ods. 2 zákona č. 442/2002 o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z.z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov povinnosť zabezpečiť meranie množstva odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie svojím technicky vhodným meradlom, ak tak stanovuje prevádzkový poriadok kanalizácie, alebo ak dodávateľ na to producenta písomne vyzve. V tom prípade sa producent zaväzuje zabezpečiť meranie množstva odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie svojím technicky vhodným meradlom do 90 dní odo dňa doručenia výzvy.

4. Technicky vhodné meradlo je meradlo, ktoré spĺňa predpoklady stanovené vyhláškou MŽP SR č. 397/2003 Z.z. podrobnosti o meraní množstva vody dodanej verejným vodovodom.

Kópia overená s originálom dňa: 21 JAN. 2009

Posádková správa Poprad

5. Producent je povinný na vlastné náklady zabezpečiť údržbu a opravu všetkých porúch, ktoré sa na meradle množstva odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie vyskytnú.

6. V prípade, že producent z akéhokoľvek dôvodu nemôže zabezpečiť meranie množstva vôd odvedených do verejnej kanalizácie, je povinný to písomne oznámiť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 24 hodín od zistenia dodávateľovi. Dňom doručenia písomného oznámenia začína plynúť lehota 20 dní na zabezpečenie merania množstva vôd odvedených do verejnej kanalizácie. Počas tejto lehoty platí, že množstvo odvedených vôd do verejnej kanalizácie tvorí priemerné množstvo namerané počas posledného kalendárneho roka.

7. Ak producent v lehote 20 dní nezabezpečí nepretržité meranie množstva vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie, alebo bude meranie opakovane prerušené, je povinný zaplatiť stočné vo výške maximálneho mesačného množstva odvedených odpadových vôd za predchádzajúcich 12 mesiacov. Ďalej je producent povinný jednorazovo zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške dvojnásobku najvyššej mesačnej fakturácie stočného za predchádzajúcich 12 mesiacov. Pri n-tom prerušení je zmluvná pokuta n násobkom najvyššej mesačnej fakturácie za predchádzajúci kalendárny rok. Ustanovenie tohto bodu platia, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

8. Ak po uplynutí 20 dňovej lehoty producent nezabezpečí nepretržité meranie množstva vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie ani po uplynutí dodatočnej lehoty stanovenej dodávateľom, má dodávateľ právo v zmysle §32 zákona č.442/2002 Z.z. obmedziť alebo prerušiť odvádzanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie a producent znáša všetky náklady a škody, ktoré dodávateľovi vznikli.

článok č. 6
Ostatné ustanovenia k zmluve

1. V prípade reklamácie sa postupuje v zmysle reklamačného poriadku dodávateľa, ktorý je k nahliadnutiu na divízii obchodu alebo na www.pvpsas.sk.

2. Zmluva zaniká písomne:
   a) odhláškou odberateľa, doručenou min. 30 dní vopred, ktorá obsahuje min. dátum, ku ktorému sa odberateľ odhlasuje a číslo odberného miesta. Náklady súvisiace s odstavením hradí odberateľ. Odberateľ odsúhlasí stav vodomeru v deň demontáže vodomeru, inak stráca právo na reklamáciu konečného stavu vodomeru,
   b) odstúpením dodávateľa z dôvodu porušenia dojednaných zmluvných podmienok,
   c) výpoveďou zmluvnej strany po uplynutí výpovednej lehoty jeden mesiac odo dňa doručenia výpovede zmluvnej strane.

3. Odberateľ je povinný bez zbytočného odkladu informovať dodávateľa o nasledovných skutočnostiach:
   a) o vyhlásení konkurzu na majetok odberateľa alebo o zamietnutí návrhu na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku
   b) o vstupe spoločnosti do likvidácie
   c) o podaní návrhu na vyrovnanie
   d) o podaní návrhu na vyhlásenie konkurzu
   e) o znížení základného imania

4. V prípadoch podľa odseku 3 je dodávateľ oprávnený vypovedať zmluvu, pričom výpovedná lehota je 3 dňová a začína plynúť dňom jej doručenia odberateľovi. V prípade pochybností sa má za to, že výpoveď bola doručená na 4 deň po jej odoslaní dodávateľom.

5. Odberateľ je povinný bezodkladne, najneskôr do 30 dní, písomne oznámiť dodávateľovi akékoľvek zmeny súvisiace s touto zmluvou. Túto zmluvu je možné meniť jedine formou písomných dodatkov k nej.

6. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu dodávateľa nesmie odberateľ umožniť odber pitnej vody a vypúšťanie odpadových a zrážkových vôd inej fyzickej alebo právnickej osobe.

7. Odberateľ je povinný strpieť obmedzenia svojho vlastníckeho práva dodávateľom v zmysle ustanovení § 20 a § 26 ZVK, najmä vstup na svoje nehnuteľnosti, po predložení zamestnaneckého preukazu pracovníka PVPS alebo poverenia od PVPS.

8. Odberateľ si je vedomý povinností týkajúcich sa vodovodnej a kanalizačnej prípojky, ktoré mu vyplývajú zo ZVK, najmä povinnosti zabezpečiť ich vyhovujúci stav. Ak odberateľ nie je vlastníkom vodovodnej alebo kanalizačnej prípojky, zaväzuje sa na plnenie povinností vlastníka v rovnakom rozsahu.

9. Odberateľ v prípade neohláseného ukončenia odberu zodpovedá za všetky škody vzniknuté dodávateľovi.

10. Odberateľ je povinný viesť si pravidelnú evidenciu o stave vodomeru a o stave meradla množstva odvedenej odpadovej vody.

11. V prípade neoprávneného odberu vody a neoprávneného odvádzania odpadových vôd v zmysle § 25 zákona č. 442/2002 Z.z. má dodávateľ právo na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100 000,- Sk, v prípade porušenia iných ustanovení tejto zmluvy pokutu vo výške 10 000,- Sk, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Týmto nie je dotknuté právo dodávateľa na náhradu škody.

12. Odberateľ v zmysle ustanovení § 4 ZVK a § 628- 630 zákona č.40/1964 Občiansky zákonník bezodplatne prenecháva dodávateľovi časť prípojky pozostávajúcu z navŕtavacieho pásu a hlavného ventilu.

13. V prípade, že má odberateľ viac odberných miest (uzatvorených viac zmlúv o dodávke pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd) porušením podmienok ktorejkoľvek z nich má dodávateľ právo prerušiť odber vo všetkých miestach.

14. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden patrí odberateľovi a dva dodávateľovi.

Kópia overená s originálom dňa: 21 JAN. 2009

Posádková správa budov * Poprad *

15. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, platnosť a účinnosť nadobúda dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.

16. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že zachovajú mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa tejto zmluvy a dodržia ochranu osobných údajov. Odberateľ dáva svojím podpisom dodávateľovi súhlas na spracovanie osobných údajov, ktoré tvoria obsah zmluvy na účely vedenia obchodnej evidencie a to na dobu platnosti tejto zmluvy. Tento súhlas nie je možné počas doby jeho platnosti odvolať. Dodávateľ môže poskytnúť tretej osobe údaje o množstve spotrebovanej pitnej vody a odvedených odpadových vôd, ak mu to ukladá zákon , pre účely štatistiky a pod.

17. Na doručovanie podľa tejto zmluvy sa primerane použijú § 45 až § 50 zákona č.99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.

18. Zmluvné strany sa podľa § 262 zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov dohodli, že ich vzájomné vzťahy založené touto zmluvou sa spravujú ustanoveniami zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov aj keď nejde o vzťahy, ktoré by spadali pod § 261 zákona č.513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

19. Táto zmluva predstavuje jediné a úplné dojednanie týkajúce sa predmetu tejto zmluvy medzi zmluvnými stranami, a nahrádza predchádzajúce ústne a písomné dojednania zmluvných strán týkajúce sa predmetu tejto zmluvy.

20. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojím podpisom. Zmluvné strany podpisom tejto zmluvy zároveň vyhlasujú, že sa dôkladne oboznámili s jej obsahom, obsahu porozumeli a zmluvu nepodpísali v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok.

21. Prílohy tejto zmluvy, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť:

List vlastníctva / kúpna zmluva / nájomná zmluva	áno
Výpis z Obch. registra / Živnostenský list / Zriaďovacia listina	áno
Prehlásenie o vlastníctve vodovodnej a kanalizačnej prípojky	áno
Projekt skutočného vyhotovenia a geometrický plán (iba nový odberateľ)	-
Schéma napojenia na vodovod a kanalizáciu (umiestnenie šachty a vodomeru)	áno
Výpočet spotreby vody vo výrobnom procese	-
Iné (napr. Údaje o rôznom vodnom zdroji)	-

V Poprade dňa 23. 1. 2008

Dodávateľ

Podtatranská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s.
Hraničná 662/17, 058 89 Poprad
IČO: 36500068, IČ DPH: SK2021918456
-18-

Ing. Róbert Tencer
generálny riaditeľ PVPS, a. s.

Ing. Patrik Tkáč, PhD., ACCA
obchodný riaditeľ PVPS, a. s.

Odberateľ

Posádková správa budov * Poprad *

Ing. Štefan Pribilinec
riaditeľ PSB Poprad

23/143/08P

Kópia overená s originálom dňa: 21 JAN. 2009

Posádková správa budov * Poprad *